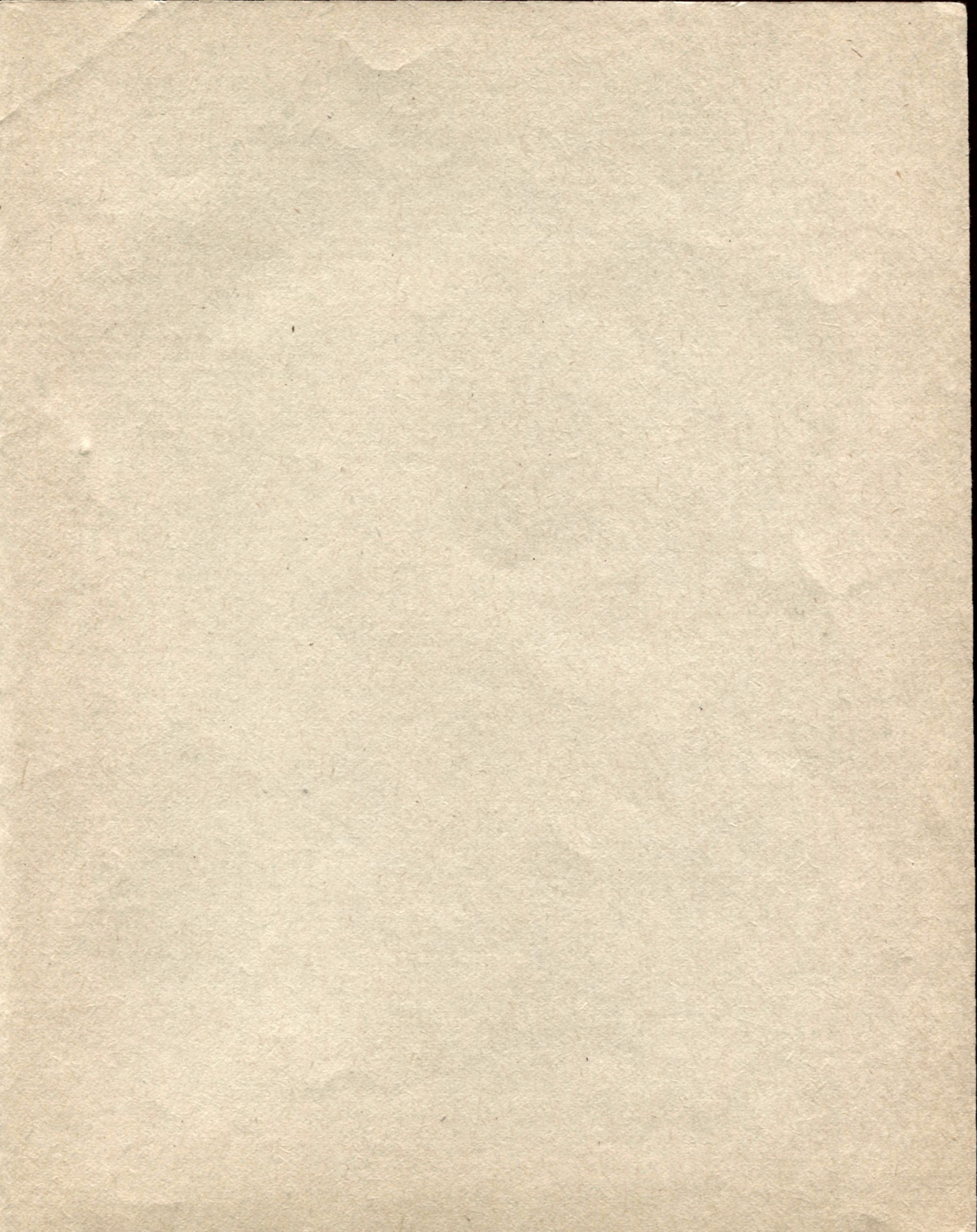


Чужая Му



КОМИ КНИЖНОЇ ИЗДАТЕЛЬСТВО 1990



Учительясльсь тӧдӧмлунъяс кыпӧдан
Коми республиканскӧй институт

ЧУЖАН МУ

ЧЕЛЯДЬ ВЕЛӦДЫСЬЯСЛЫ
МУЗЫКАЛЬНОЙ ВОСПИТАНИЕ КУЗЯ
ОТСАСЯН ПОСОБИЕ

СЫКТЫВКАР
КОМИ КНИЖНОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО
1990

85.98
4—86

Лӧсьӧдісны:

С. А. Попов, Коми АССР-са народнӧй поэт, кывбуръяссӧ гижысь

Г. С. Кочанов, мӧдӧд номера педучилищеысь музыкаӧ велӧдысь,
музыкасӧ гижысь

С. А. Носков, композитор, музыкасӧ редактируйтись

ISBN 5-7555-0281-1

© Учительясльсь тӧдӧмлунъяс кыпӧдан Коми
республиканскӧй институт, 1990

ВЕЛОДАН ИНДӖДЪЯС.

ДетскӖй садса воспитайтӖм да велӖдӖм кузя программа пунктӖ медводдза мог, велӖдны дзоля челядьӖс радейтны музыка да сӖвмӖдны налысь музыкальнӖй гӖлӖс кылӖм да ритм.

СыланкывъяссӖ гижӖма челядьлы зӖв доступнӖй да прӖстӖй мелодическӖй кывйӖн. ПианиноӖн ворсан партияыс гижӖма кокныда да кичунылы босътавны удобнӖй меркаӖн.

3—4 арӖса челядьлы гижӖм дженьыд сыланкывъясыс лӖбны кокнийӖс кывзыны и сывны. СыланкывсӖ сывтӖдзыс воспитательлы колӖ нӖбжйӖ да выразительнӖя лыддыны кывбурсӖ, а сӖсса ас кывйӖн висътавны челядьлы, мый йылысь висътавсӖ сыланкывъяс. СылӖм бӖрас юавны челядьлысь, кутшӖм музыкаыс — радлуна, тешлуна, шогӖ уськӖдана.

Куим-нӖль кывзан занятие бӖрын позьӖ тшӖктыны челядьӖс сылыштны ӖттшӖтш воспитательыскӖд. А мыйӖн велавсяс кывъясыс да мелодияыс, колӖ тшӖктыны челядьсӖ сывны воспитательтӖгыс, дружйӖа да гора, кывбурлысь став кывъяссӖ лӖсыда шуалӖмӖн.

4—5 арӖса челядьӖс колӖ тшӖктыны сюсьджыка кывзыны сыланкывъяссӖ. НайӖ асьныс нин вермӖны торйӖдны кывзӖм бӖрас, кутшӖм музыкаыс да мый йылысь сывсӖ. Воспитательлы колӖ следитны, медым челядь эз сывны зӖлӖдӖм горшӖн, правльнӖя да ӖттшӖтш сылысны водзяныыс да помӖдзыс, мед стӖча босътисны быд строчка бӖрын лолыштӖм.

Торъя нин воспитательлы колӖ кывзыны, мед челядь стӖча босътисны быд нота, улыс кӖтъ вылыс. Сыланкыв помас мед вӖлі нӖбжмӖдыштӖм.

5—6 арӖса челядь кужӖны нин лӖсыда сывны. НайӖ бура торйӖдӖны радлуна, шогӖ уськӖдана сыланкывъяс, налы гӖгӖрвоана и кывбурлӖн текстыс. Налысь позьӖ корны стӖчджыка сылӖм да стӖча быд кыв шуӖм. СылӖгас колӖ велӖдны гора да лӖня, ӖдийӖджык да нӖбжйӖджык сылӖмӖ.

СыланкывсӖ велӖдӖм бӖрын позьӖ, мед ворсисны мелодиясӖ металлофон вылын.

Быд сыланкывйын эм коми национальнӖй торйӖдантор. СийӖ — дженьыд Ӗтлабдана нотаяс, кызди и коми народнӖй сыланкывъясын, сідз тай, «КозйӖ-козйӖ», «КӖч йӖктӖ, йӖктӖ» да мукӖд. ТайӖ торйӖданторсӖ колӖ тшӖктыны сывныгырысьджык челядьӖс зӖв стӖча. Воспитательлы колӖ весиг торйӖн сийӖ местасӖ велӖдны да сывны некымынысь.

ДетскӖй садсагырысь челядь вермасны сывны сыланкывсӖ и ӖткӖн. Воспитательлы колӖ та вылӖ бӖрйыны кужысьджык да мича гӖлӖса челядьӖс.

Дженьыд сыланкывъясас музыкальнӖй вступленнесӖ абу гижӖма. КолӖ Ӗтчид ворсны сывтӖгыс, а мӖдысьсӖ сывны сыланкывсӖ.

Эм скобкаын нота. СийӖ нотасӖ сылӖныгырысьджык арлыда челядь.

ЧУЖАН МУ

(5—7 арбса челядьлы)

Оз одйö, меліа

Мый - ла ми - ян -

mf *mp*

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in 4/4 time, starting with a whole rest followed by a half note G4, quarter note A4, and quarter note B4. The bottom staff is a piano accompaniment in 4/4 time, starting with a *mf* dynamic. It features a series of chords and moving lines in both hands, including a *mp* section towards the end.

- лы зэв до - на вөр и э - зноь ю?

Detailed description: This system contains the next two staves. The vocal line continues with a half note G4, quarter note A4, quarter note B4, quarter note C5, and quarter note D5. The piano accompaniment continues with chords and moving lines, ending with a whole note chord in the right hand.

Бы - дон ра - дей - го зэв ё - на ас-сьнс чу-жан

Detailed description: This system contains the next two staves. The vocal line continues with a half note G4, quarter note A4, quarter note B4, quarter note C5, and quarter note D5. The piano accompaniment continues with chords and moving lines, ending with a whole note chord in the right hand.

му, ас - сьнс чу - жан му.

f

Detailed description: This system contains the final two staves. The vocal line begins with a whole note G4, followed by a half note A4, quarter note B4, and quarter note C5. The piano accompaniment continues with chords and moving lines, ending with a whole note chord in the right hand.

Мыйла мянлы зэв дона
Вөр и эзысь ю?
Быдён радейтö зэв ёна
Ассьыс чужан му.

Зарни шондi сійöс шонтö,
Мыськö сöстöм зэр,
Медым дзоридзавны пондас
Миян войвыв эрд.

Тайö му вылас пыр шуда
Лоас ныв и пи.
Сійöс, донаöс, пыр кужас
Видзны миян ки.

ТӨВСЯ ВӨРЫН

(5—6 арөса челядьлы)

Кыпыда, шөркөдя өдйө

f

Е - джид эш-кын у - лын ба - ра у - зьө рас,

mf

сэт - чө көч да ту - лан ко - льө-ны выль пас,

сьөд бөж ас-сьнс мо - да вөж - ны оз жө кут:

чеччыштас да со - дас лым вы-лад нёль чут.

Еджыд эшкын улын бара узьё рас,
Сэтчө кӧч да тулан кольёны выль пас,
Сьӧдбӧж ассыс мода вежны оз жӧ кут:
Чеччыштас да содтас лым вылад нель чут.

Котӧртас кӧ йӧра, вӧрзьялас кыз гар.
Йӧра мян вӧрын зверьяс вылын царь!
Ошлӧн мунав туйыс оз жӧ, дерт нин, вош.
Тӧвнад шоньд гуын узьё мудер ош.

МИЯН ПРАЗДНИК

(6—7 арбса челядьлы)

Тэрмасьтөг, шуткайн

Me - ным ö - ти пöль-лы кык

f *mf*

ше-дi чаль-чунь кузьта мык. Гор-тö пö-чö - ным-лы ну-им,

менсьым жа - ри - тiм да пу-им, пöль-лысь со-ла - лим да косьтiм.

Кер - ка тыр во-лис-ны гöсть - яс:

f

Ва-сьо, Родь-о, и -чот маш, Педь-о, О -дьо, Саш да Граш.

f

Ми -со поль-код выв-ти ша-ньось,

пай-тог эг ко -льой и ка-ньос. Ку-им дум да ку-им вой

кысис праздник... ой, ой, ой! Ой, ой, ой.

Меным өти, пöльлы кык
Шеді чаль чунь кузьта мык.
Гортö пöчöнымлы нуим,
Менсьым жаритім да пуим,
Пöльлысь солалім да косьтім.
Керка тыр волісны гөсьтъяс:

Васьö, Рөдьö, ичöt Миш,
Педьö, Öдьö, Саш да Гриш.
Мисö пöлькөд вывті шаньöсь,
Пайтөг эг кольöй и каньöс.
Куим лун да куим вой
Кыссис празник... ой, ой, ой!

Мелія

mf

И - чот Ва-ся, ме-нам вок, ё- на ра-дей - го пось рок,

mp

ас-дас пы-зан бер - дас поль-сё тшотш гай вер - до.

Рок-над вок оз винь - ды пöль - ным... ва-жөн пиньтöм.

Ичöт Вася, менам вок,
Ёна радейтö пöсь рок,
Аслас пызан бердас
Пöльсö тшöтш тай вердö.

Рокнад вок оз виньды,
Пöльным... важөн пиньтöм.

ЛОА МОРЯКӨН

(4—5 арбса челядьлы)

Гажаа

А - чым вö-чи ми - ча пыж, лэ-дзи ви-зув шо - рө,

көть и па - рус эз вöв рыж, бушков у - лын о - ри.

Ачым вöчи мича пыж,
Лэдзи визув шорö,
Көть и парус эз вöв рыж,
Бушков улын ори.

Пыжад колö на мотор
Да еще и якөр.
Менам арлыд тырас кор,
Дерт, лоа морякөн.

МЕДВОДЗА ЛЫМ

(4—5 арёса челядьбы)

НЬЖЙОНИГОН

mf

Гож- ся шон - ді,

mf

чард да гым ко - лис - ны нян ы - лё.

Та - дун у - си оос - том лым

кер - ка вевтъяс вы - лө.

mf

rit...

Гожея шонді, чард да гым
 Колисны нин ылө.
 Талун уси сөстөм лым
 Керка вевтъяс ылө.

Еджыд өшинь улө ми
 Петам шоньд гачөн.
 Коркө ворсаланныд-ө ті
 Небыд лымйысь мачөн?

ЧАСІ

(5—6 арёса челядьлы)

Выйора, орыддыштёмон

mf

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of chords and single notes, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Тіч-кө ча-сі -тік, тик, тик. Ус- ка чирк кодь сі-йё дзык.

tr

The first system of the song features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes a trill in the right hand. The lyrics are: "Тіч-кө ча-сі -тік, тик, тик. Ус- ка чирк кодь сі-йё дзык."

Оз тай сі - йёс лич-кыв ун, ча - сі тіч-кө вой и лун.

The second system continues the vocal and piano accompaniment. The lyrics are: "Оз тай сі - йёс лич-кыв ун, ча - сі тіч-кө вой и лун."

Ча - сі тшө-ктё вёч-ны сідэ, ве- сиг здук мед весь эг видэ.

The third system concludes the piece with the final vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Ча - сі тшө-ктё вёч-ны сідэ, ве- сиг здук мед весь эг видэ."

Тічкӧ часі — тик, тик, тик.
Уска чирк кодь сійӧ дзик.
Оз тай сійӧс личкыв ун,
Часі тічкӧ вой и лун.

Индӧ меным садьман кад,
Виччысьӧ пӧ детскӧй сад.
Мамлӧн ӧлӧдӧм оз ков,
Садйӧ сёрмыны ог пов.

Часі тшӧктӧ вӧчны сідз,
Весиг здук мед весь эг видз.

ДЖЕНЬЫД СЫЛАНҚЫВЪЯС

Збоя да вынйорон

Ты-ньс кы-йи ё-кыш пи-ёс

ёй-ё е-мён зургис ки-ёс. —Мыйла ко -ся-сян?—Ме шу-и, пукті пёртйё

да и пу-и.

Тысь кыйи ёкыш пиёс
Сйё емён зургис киёс.
— Мыйла косясян? — ме шуи,
Пукті пёртйё да и пуи.

Шоркодя

First system of piano accompaniment for 'Шоркодя'. It consists of two staves (treble and bass clef) with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The music begins with a forte (*f*) dynamic. The melody is primarily in the right hand, featuring eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment.

Second system of piano accompaniment. It includes a vocal line on a single staff with a treble clef and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clef). The vocal line is mostly rests, indicating the start of the vocal entry. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

Third system of piano accompaniment. It includes a vocal line on a single staff with a treble clef and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clef). The vocal line contains the lyrics: "Ыв - ла пась-та - ла-ис ном зінь-гө - гор-зө лё - кысь:". The piano accompaniment features a mezzo-forte (*mf*) dynamic and includes some chordal textures in the right hand.

Fourth system of piano accompaniment. It includes a vocal line on a single staff with a treble clef and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clef). The vocal line contains the lyrics: "Ме-ным во - ны ку-тіс пом, код-кө курччис ло- кös." The piano accompaniment continues with the established accompaniment pattern.

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major (one sharp) and 2/4 time, containing four measures of whole notes. The middle and bottom staves are piano accompaniment. The middle staff has a forte (f) dynamic marking and contains eighth-note chords and single notes. The bottom staff contains a bass line with eighth notes and quarter notes.

The second system of music also consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major and 2/4 time, containing four measures of whole notes. The middle and bottom staves are piano accompaniment, continuing the rhythmic and harmonic patterns from the first system.

Ывла пасьталаыс ном
Зиньгö-горзö лёкысь:
— Меным воны кутіс пом,
Кодкö курччис кокöс.

Ньōжйōникōн

mf

-Мый - ла бōр-дō

и - чōт Вань? -Ныр- сō ча - пыл - тō - ма

кань. -Ме - дым сн - кōд пыр оз дур:

сы кодъ му - дер зверь оз сюр - кы - дан

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line is in a 2/4 time signature and contains the lyrics "сы кодъ му - дер зверь оз сюр - кы - дан". The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

мур-гö: мур, мур, мур...

The second system of the musical score continues with a vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "мур-гö: мур, мур, мур...". The piano accompaniment includes a prominent bass line and chords, with a large slur over the final measures of the system.

— Мыйла бöрдö ичöt Вань?
— Нырö чапыштöма кань.
— Медым сыкöд пыр оз дур:
Сыысь мудер зверь оз сюр —
Кылан мургö: мур, мур, мур...

КОДІ КӨНІ ОЛӨ?

(Дидактической ворсөм 3—4 арөса челядьлы)

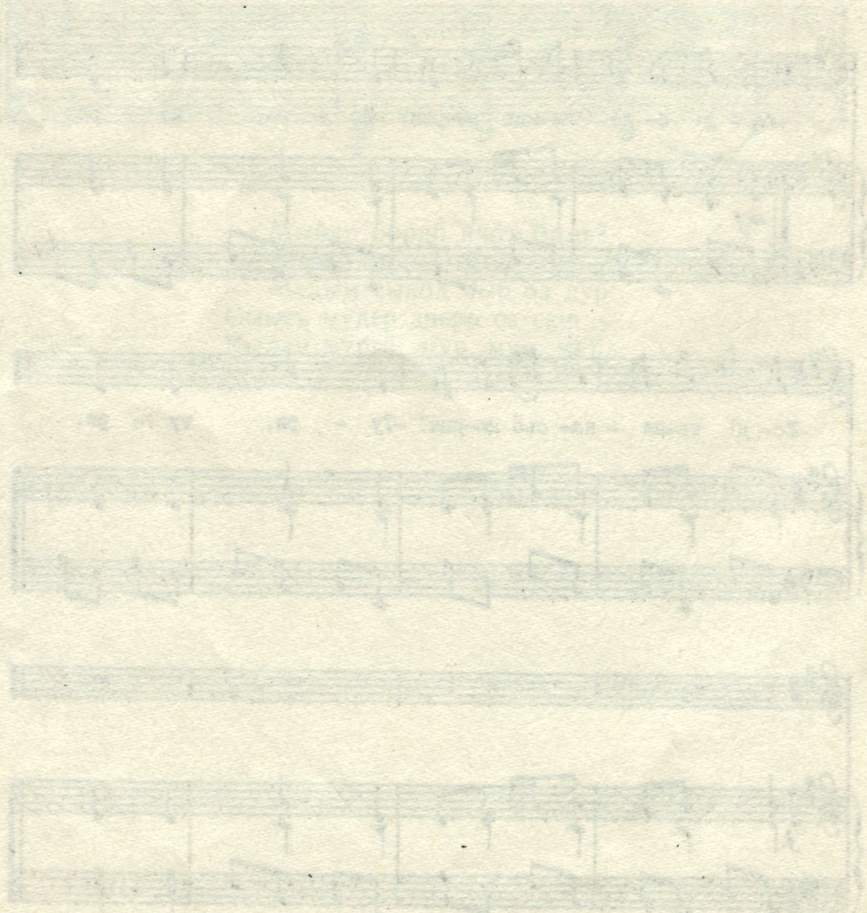
Шөркөдя өдйө, вынйөрөн

-Ко - ді о - лө пе-мыд вө-рын? -Йө - ра, йө - ра.

-Ко - ді та-пи - ка-сьө ню-рын? -Ту - ри, ту - ри.

- Коді олө пемыд вöрын?
- Йöра, йöра.
- Коді тапикасьö нюрын?
- Тури, тури.
- Коді тыяс дорын никсö?
- Истан, истан.
- Коді сöрö: Қитша-катша?
- Катша, катша.
- Коді войясын оз узь? } кыкысь
- Сюзь, сюзь.

Воспитательыс сьылö юалöмсö, киас кутö да петкөдлö зверьясөн да лэбачьясөн гижöм картинка. Челядыс сьылöны тöдмөданторсö.



КАЧАЙ ВЫЛЫН

(4—6 арса челядьлы)

Дольда

Кы - лан

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

кы - дзи буш - ков сы - лө, ка - чай

The second system continues the vocal line with the lyrics "кы - дзи буш - ков сы - лө, ка - чай". The vocal line has a melodic contour that rises and then falls. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and rhythmic accompaniment.

пөв кор кач - лас вы - лө. Нөш - та

The third system continues the vocal line with the lyrics "пөв кор кач - лас вы - лө. Нөш - та". The vocal line features a prominent note on the word "кач". The piano accompaniment continues with a steady rhythmic accompaniment.

зә - лөд - чы - лан вай, о - зө

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics "зә - лөд - чы - лан вай, о - зө". The vocal line ends with a half note G4. The piano accompaniment concludes with a final chord.

1. 2.

вы - ло - джык на кай!

Кылан, кызди бушков сыйлө,
Качай пөв кор качлас вылө.
Нөшта зэлдчылам вай,
Оз-ө вылөджык на кай!

Сьөлөм дорысь пышъяс полөм,
Кымөр весьтөдзыс кор волам
Сылы шум: — ныр эн суй,
Космонавтъяслы сет туй!

МЕНАМ ВОК

(4—6 арёса челядьлы)

Ньёжйоник

Сад-йё

mf

вет - лъсь Ва - ся и - чёт, быдмё кы - дзи дэо-ридз

mp

p.

роз. Ни-мыс са - ди - кыс-лён ми - ча - "Чикыш

p.

p.

поз", "Чикыш поз".

2.3.

2. Воськов вёчны чуж.
3. ми - ян га-жа сад.

Садйӧ ветлысь Вася ичӧт,
Быдмӧ кызди дзоридз роз,
Нимыс садикыслӧн мича —
«Чикыш поз», «Чикыш поз».

Эз сёр арын, кор нин усьӧ
Турун вылӧ кӧдзыд пуж.
Миян Вася, кыз тай шусьӧ,
Первой воськов вӧчны чуж.

Садйӧ ветлысь челядь радӧсь
Медводз восьтны быд парад.
Чикышгьяслы шуда садйӧн
Лоис миян гажа сад.

ЧУЖАН МУТӨ ВИДЗӨЙ

(6—7 арөса челядьлы)

НЬӨЖЙӨНИК, НӨЖЙӨДЛЫШТӨМӨН

f

КӨ-НИ ЧУ-ЖАН МУ-ЛӨН ПОМ, КӨ-НИ СЫ-ЛӨН ШӨ - РЫС,

mf

КЫ-МЫН Ю - ЛӨН ЙЫВ ДА ВОМ, ЯЗ-ЛӨН КЫ -МЫН НӨ - РЫС.

8:

О - ЗЫР ЛУ-НЫД СЫ-ЛӨН ЭМ, НЕ-КОР ОЗ И БЫР - ЛЫ.

8

Тэч-ны ми-ча - джык на нэм ми-ян - лы тшөтш тыр - мас.

Көні чужан мулөн пом,
 Көні сылөн шөрыс,
 Кымын юлөн йыв да вом,
 Излөн кымын нөрыс.
 Озырлуныд сылөн эм,
 Некор оз и бырлы.
 Тэчны мичаджык на нэм
 Миянлы тшөтш тырмас.

Бур семьяё шог оз лок,
 Ерта-ёртлы радось,
 Уна кывъя чой да вок
 Олам мича ладөн.
 Ставсё шөри юкам ми
 Öти пызан сайын,
 Весиг сьөлөмъясысь би
 Öтилаö ваям.

Эм кө нянь-сов перьян ки
 Тырмас, майбыр, уджыд.
 Биысь-ваысь видзны ті
 Татшөм мусё кужой.

ЮРИНДАЛЫСЬ

Чужан му	4
Төвся вöрын	6
Миян праздник	8
Рок сёйысьяс	11
Лоа морякөн	13
Медводдза лым	14
Часі	16
Дженьыд сьыланкывъяс	18
Коді кöні олö?	23
Качай вылын	25
Менам вок	27
Чужан мутö видзöй	29

РОДНАЯ ЗЕМЛЯ

песни для детей на коми языке

(Методические рекомендации)

Составители:

**Попов Серафим Алексеевич
Кочанов Гелий Сергеевич
Носков Сергей Алексеевич**

Редактор *А. В. Тентюков*
Художник *С. Г. Терещенко*
Художественный редактор *В. Б. Осипов*
Технический редактор *А. Н. Вишнева*
Корректор *М. М. Лужикова*

Н/К

Сдано в набор 25.10.89. Подписано в печать 21.08.90.
Формат 70×90¹/₁₆. Бумага № 2. Гарнитура «Литературная». Печать офсетная. Усл. печ. л. 2,34. Усл. кр.-отт. 2,93. Уч.-изд. л. 1,43. Тираж 4000. Заказ № 5369. Цена 15 к. Коми книжное издательство. 167610, г. Сыктывкар, ул. Карла Маркса, 229.

Головное предприятие Коми республиканского полиграфического производственного объединения. 167610, г. Сыктывкар, ул. Первомайская, 70.

15 к.